

## ZAČETNI OBRED

V imenu Očeta in Sina in Svetega Duha.

*Amen.*

Milost našega Gospoda Jezusa Kristusa, ljubezen Boga Očeta in občestvo Svetega Duha z vami vsemi.

*In s tvojim duhom.*

Bratje in sestre, priznajmo svoje grehe in jih obžalujmo, da bomo vredno obhajali svete skrivnosti.

*Vsemogočnemu Bogu in vam, bratje in sestre, priznam, da sem grešil v mislih, besedah in dejanju, mnogo dobrega opustil in slabega storil. žal mi je, zelo mi je žal. Zato prosim sveto Devico Marijo, vse angele in svetnike in tudi vas, prosite zame Boga, nebeškega Očeta.*

Usmili se nas, vsemogočni Bog, odpusti nam naše grehe in nas privedi v večno življenje.

*Amen.*

### **Kyrie**

Gospod, usmili se.

*Gospod, usmili se.*

Kristus, usmili se.

*Kristus, usmili se.*

## OBRZĘDY WSTĘPNE

W Imię Ojca i Syna i Ducha Świętego.

*Amen.*

Miłość Boga Ojca, łaska naszego Pana, Jezusa Chrystusa, i dar jedności w Duchu Świętym niech będą z wami wszystkimi.

*I z duchem twoim.*

Uznajmy przed Bogiem, że jesteśmy grzeszni, abyśmy mogli z czystym sercem złożyć Najświętsza Ofiarę.

*Spowiadam się Bogu wszechmogącemu i wam, bracia i siostry, że bardzo zgrzeszyłem myślą, mową, uczynkiem, i zaniedbaniem: moja wina, moja wina, moja bardzo wielka wina.*

*Przeto błagam Najświętszą Maryję, zawsze Dziewicę, wszystkich Aniołów i Świętych, i was, bracia i siostry, o modlitwę za mnie do Pana Boga naszego.*

Niech się zmiłuje nad nami Bóg wszechmogący i odpuściwszy nam grzechy doprowadzi nas do życia wiecznego.

*Amen.*

### **Kyrie**

Panie, zmiłuj się nad nami.

*Panie, zmiłuj się nad nami.*

Chryste, zmiłuj się nad nami.

*Chryste, zmiłuj się nad nami.*

Gospod, usmili se.  
*Gospod, usmili se.*

### **Slava**

*Slava Bogu na višavah in na zemlji mir ljudem, ki so blage volje. Hvalimo te, slavimo te, molimo te, poveljučujemo te, zahvaljujemo se ti zaradi tvoje velike slave. Gospod Bog, nebeški Kralj, Bog Oče vseмогоčni. Gospod, edinorojeni Sin, Jezus Kristus, Gospod Bog Jagnje Božje, Sin Očetov. Ti odjemplješ grehe sveta, usmili se nas. Ti odjemplješ grehe sveta, sprejmi našo prošnjo. Ti sediš na desnici Očetovi, usmili se nas. Zakaj edino ti si Sveti, edino ti Gospod, edino Ti Najvišji, Jezus Kristus, s Svetim Duhom: v slavi Boga Očeta. Amen*

### **Glavna prošnja**

### **BESEDNO BOGOSLUŽJE**

#### **Prvo Berilo**

#### **Psalm z odpevom**

#### **Drugo Berilo**

Panie, zmiłuj się nad nami.  
*Panie, zmiłuj się nad nami.*

### **Gloria**

*Chwała na wysokości Bogu, a na ziemi pokój ludziom dobrej woli. Chwalimy Cię. Błogosławimy Cię. Wielbimy Cię. Wystawiamy Cię. Dzięki Ci składamy, bo wielka jest chwała Twoja. Panie Boże, Królu nieba, Boże, Ojczy wszechmogący. Panie, Synu Jednorodzony, Jezu Chryste. Panie Boże, Baranku Boży, Synu Ojca. Który gładzisz grzechy świata, zmiłuj się nad nami. Który gładzisz grzechy świata, przyjm błaganie nasze. Który siedzisz po prawicy Ojca, zmiłuj się nad nami. Albowiem tylko Tyś jest święty. Tylko Tyś jest Panem. Tylko Tyś Najwyższy, Jezu Chryste. Z Duchem Świętym w chwale Boga Ojca. Amen.*

### **Kolekta**

### **LITURGIA SŁOWA**

#### **Pierwsze czytanie**

Oto słowo Boże.

*Bogu niech będą dzięki.*

#### **Psalm responsoryjny**

#### **Drugie czytanie**

Oto słowo Boże.

*Bogu niech będą dzięki.*

## **Aleluja**

### **Evangelij**

Gospod z vami.

*In s tvojim duhom.*

Iz svetega evangelija po...

[Matja, Marka, Luka ali Janeza]

*Slava tebi, Gospod.*

To je Kristusov evangelij.

*Hvala tebi, Kristus.*

### **Homilija**

#### **Vera**

*Verujem v enega Boga, Očeta vsemogočnega, stvarnika nebes in zemlje, vseh vidnih in nevidnih stvari. In v enega Gospoda Jezusa Kristusa, edinorojenega Sina božjega; ki je iz Očeta rojen pred vsemi vekami in je Bog od Boga, luč od luči, pravi Bog od pravega Boga; rojen, ne ustvarjen, enega bistva z Očetom, in je po njem vse ustvarjeno; ki je zaradi nas ljudi in zaradi našega zveličanja prišel iz nebes. In se je utelesil po Svetem Duhu iz Marije Device in postat človek.*

*Bil je tudi križan za nas, pod Poncijem Pilatom je trpel in bil v grob položen.*

*In tretji dan je od mrtvih vstal, po pričevanju Pisma. In je šel v nebesa, sedi na desnici Očetovi. In bo spet prišel v slavi sodit žive in mrtve; in njegovemu kraljestvu ne bo konca. In v Svetega Duha, Gospoda, ki oživlja; ki izhaja iz Očeta in Sina; ki ga z Očetom in Sinom molimo in slavimo; ki je govoril po prerokih.*

## **Alleluja**

### **Ewangelia**

Pan z wami.

*I z duchem twoim.*

Słowa Ewangelii według świętego...

[Mateusza, Marka, Łukasza lub Jana]

*Chwała Tobie, Panie.*

Oto słowo Pańskie.

*Chwała Tobie, Chryste.*

### **Homilia**

#### **Wyznanie wiary**

*Wierzę w jednego Boga, Ojca Wszechmogącego, Stworzyciela nieba i ziemi, wszystkich rzeczy widzialnych i niewidzialnych. I w jednego Pana Jezusa Chrystusa, Syna Bożego Jednorodzonego, który z Ojca jest zrodzony przed wszystkimi wiekami. Bóg z Boga, Światłość ze Światłości, Bóg prawdziwy z Boga prawdziwego. Zrodzony a nie stworzony, współistotny Ojcu, a przez Niego wszystko się stało. On to dla nas ludzi i dla naszego zbawienia zstąpił z nieba.*

*I za sprawą Ducha Świętego przyjął ciało z Maryi Dziewicy i stał się człowiekiem. Ukrzyżowany również za nas, pod Poncjuszem Pilatem został umęczony i pogrzebany. I zmartwychwstał dnia trzeciego, jak oznajmia Pismo. I wstąpił do nieba; siedzi po prawicy Ojca.*

*I powtórnie przyjdzie w chwale sądzić żywych i umarłych, a Królestwu Jego nie będzie końca. Wierzę w Ducha Świętego, Pana i Ożywiciela, który od Ojca i Syna pochodzi. Który z Ojcem i Synem wspólnie odbiera uwielbienie i chwałę; który mówił przez Proroków.*

*In v eno, sveto, katoliško in apostolsko Cerkev. Priznavam en krst v odpuščanje grehov. In pričakujem vstajenja mrtvih in življenja v prihodnjem veku. Amen*

### **Prošnje za vse potrebe**

#### **EVHARISTIČNO BOGOSULŽJE**

Hvaljen Bog, Gospod veselja. Po tvoji dobroti smoprejeli ta kruh, tebi ga prinašamo: sad zemlje in Dela človeških rok, naj nam postane kruh življenja.  
*Bogu čast in hvala vekomaj.*

Hvaljen Bog, Gospod veselja. Po tvoji dobroti smoprejeli to vino, tebi ga prinašamo: sad trte in dela človeških rok, naj nam postane duhovna pijača.  
*Bogu čast in hvala vekomaj.*

Molite, bratje in sestre, da Bog, vsemogočni Oče, sprejme mojo in vašo daritev.

*Naj sprejme Gospod daritev iz tvojih rok, v halo in čast svojemu imenu, v blagor tudi nam in vsej svoji sveti Cerkvi.*

### **Prošnja nad darovi**

*Wierzę w jeden, święty, powszechny i apostolski Kościół. Wyznaję jeden chrzest na odpuszczenie grzechów. I oczekuję wskrzeszenia umarłych. I życia wiecznego w przyszłym świecie. Amen.*

### **Modlitwa powszechna**

#### **LITURGIA EUCHARYSTYCZNA**

Błogosławiony jesteś, Panie Boże wszechświata, bo dzięki Twojej hojności otrzymaliśmy chleb, który jest owocem ziemi i pracy rąk ludzkich; Tobie go przynosimy, aby stał się dla nas chlebem życia.  
*Błogosławiony jesteś, Boże, teraz i na wieki.*

Błogosławiony jesteś, Panie Boże wszechświata, bo dzięki Twojej hojności otrzymaliśmy wino, które jest owocem winnego krzewu i pracy rąk ludzkich; Tobie je przynosimy, aby stało się dla nas napojem duchowym.  
*Błogosławiony jesteś, Boże, teraz i na wieki.*

Módlcie się, aby moją i waszą Ofiarę przyjął Bóg, Ojciec wszechmogący.

*Niech Pan przyjmie Ofiarę z rąk twoich na cześć i chwałę swojego imienia, a także na pożytek nasz i całego Kościoła świętego.*

### **Modlitwa nad darami**

Gospod z vami.

*In s tvojim duhom.*

Kvišku srca.

*Imamo jih pri Gospodu.*

Zahvalimo se Gospodu, našemu Bogu.

*Spodobi se in pravično je.*

### **Druga evharistična molitev**

Res se spodobi in je pravično, primerno in zveličavno, da se tebi, sveti Oče, vedno in povsod zahvaljujemo po tvojem ljubljenem Sinu Jezusu Kristusu, tvoji Besedi, po kateri si vse ustvaril. Njega si poslal, da bi nas osvobodil in odrešil. Postal je človek po Svetom Duhu in se rodil iz Device Marije.

Da bi spolnil tvojo voljo in ti pridobil sveto ljudstvo, je v trpljenju razpel roke na križu, premagal smrt in razodel zmagoslavno vstajenje. Zato oznanjamo tvojo slavo z angeli in vsemi svetniki in združeni z njimi kličemo:

*Svet, svet, svet si ti, Gospod, Bog vsega stvarstva. Polna so nebesa in zemlja tvoje slave. Hozana na višavah.*

*Blagoslovljen, ki prihaja v imenu Gospodovem. Hozana na višavah.*

Resnično si svet, Gospod, nas Bog, vir vse svetosti.

Zato posveti, prosimo, po svojem Duhu te darove, da nam postanejo telo in kri našega Gospoda Jezusa Kristusa.

Koje šel prostovoljno v trpljenje, je vzel kruh, se zahvalil, ga razlomil, dal svojim učencem in rekel:

Pan z vami.

*I z duchem twoim.*

W górę serca.

*Wznosimy je do Pana.*

Dziękujemy składajmy Panu Bogu naszemu.

*Godne to i sprawiedliwe.*

### **Druga Modlitwa Eucharystyczna**

Zaprawdę, godne to i sprawiedliwe, słuszne i zbawienne, abyśmy Tobie, Ojczy święty, zawsze i wszędzie składali dziękczynienie przez umiłowanego Syna Twojego, Jezusa Chrystusa. On jest Słowem Twoim, przez które wszystko stworzyłeś. Jego nam zesłałeś jako Zbawiciela i Odkupiciela, który stał się człowiekiem za sprawą Ducha Świętego i narodził się z Dziewicy. On spełniając Twoją wolę, nabył dla Ciebie lud święty, gdy wyciągnął swoje ręce na krzyżu, aby śmierć pokonać i objawić moc Zmartwychwstania. Dlatego z Aniołami i wszystkimi Świętymi głosimy Twoją chwałę, razem z nimi wołając:

*Święty, Święty, Święty, Pan Bóg Zastępów. Pełne są niebiosa i ziemia chwały Twojej. Hosanna na wysokości.*

*Błogosławiony, który idzie w imię Pańskie. Hosanna na wysokości.*

Zaprawdę, święty jesteś, Boże, źródło wszelkiej świętości. Uświęć te dary mocą Twojego Ducha, aby stały się dla nas Ciałem i Krwią naszego Pana Jezusa Chrystusa.

On to, gdy dobrowolnie wydał się na mękę, wziął chleb i dzięki Tobie składając, łamał i rozdawał swoim uczniom, mówiąc:

VZEMITE IN JEJTE OD TEGA VSI,  
TO JE MOJE TELO, KI SE DAJE ZA VAS.

Prav tako je po večerji vzel kelih,  
se spet zahvalil,  
ga dal svojim učencem in rekel:

VZEMITE IN PIJTE IZ NJEGA VSI,  
TO JE KELIH MOJE KRVI  
NOVE IN VEČNE ZAVEZE,  
KI SE ZA VAS IN ZA VSE PRELIVA  
V ODPUŠČANJE GREHOV.  
TO DELAJTE V MOJ SPOMIN.

Skrivnost vere.

*Tvojo smrt oznanjamo Gospod, in tvoje vstajenje slavimo, dokler ne prideš v slavi.*

Sveti Oče, spominjamo se Kristusove smrti in vstajenja.  
Zato ti darujemo kruh življenja in kelih zveličanja.  
Zahvaljujemo se ti, da smemo biti tu pred teboj in ti služiti.  
Ponizno te prosimo, naj nas Sveti Duh po prejemu Kristusovega telesa  
in njegove krvi združi, da bomo vsi eno.

Spomni se Gospod, svoje Cerkve, razširjene po vsem svetu.  
Spopolni jo v ljubezni, skupaj z nas i m papežem I.,  
našim škofom I., in vsemi, ki služijo oltarju.

BIERZCIE I JEDZCIE Z TEGO WSZYSCY:  
TO JEST BOWIEM CIAŁO MOJE,  
KTÓRE ZA WAS BĘDZIE WYDANE.

Podobnie po wieczerzy  
wziął kielich i ponownie dzięki Tobie składając, podał swoim  
uczniom, mówiąc:

BIERZCIE I PIJCIE Z NIEGO WSZYSCY:  
TO JEST BOWIEM KIELICH KRWI MOJEJ  
NOWEGO I WIECZNEGO PRZYMIERZA,  
KTÓRA ZA WAS I ZA WIELU BĘDZIE WYLANA  
NA ODPUSZCZENIE GRZECHÓW.  
TO CZYŃCIE NA MOJĄ PAMIĄTKĘ.

Oto wielka tajemnica wiary.

*Głosimy śmierć Twoją, Panie Jezu, wyznajemy Twoje  
zmartwychwstanie i oczekujemy Twego przyjścia w chwale.*

Wspominając śmierć i zmartwychwstanie Twojego Syna, ofiarujemy  
Tobie, Boże, Chleb życia i Kielich zbawienia i dziękujemy, że nas  
wybrałeś, abyśmy stali przed Tobą i Tobie służyli. Pokornie  
błagamy, aby Duch Święty zjednoczył nas wszystkich,  
przyjmujących Ciało i Krew Chrystusa.

Pamiętaj, Boże, o Twoim Kościele na całej ziemi. Spraw, aby lud  
Twój wzrastał w miłości razem z naszym Papieżem N., naszym  
Biskupem N. coraz całym duchowieństwem.

Spomni se tudi naših bratov in sester, ki so zaspali v upanju na vstajenje, in vseh ljudej, ki so umrli v tvoji milosti, in jim daj gledati svoje obličje. Prosimo te, usmili se nas vseh, da bomo v večnem življenju skupaj z božjo materjo Devico Marijo, z apostoli in vsemi svetimi, ki so živeli v tvoji ljubezni, in te bomo hvalili in slavili po tvojem Sinu Jezusu Kristusu.

Po Kristusu, s Kristusom in v Kristusu, tebi, vsemogočnemu Bogu Očetu, v občestvu Svetega Duha vsa cast in slava na vse veke vekov.

*Amen.*

### **Tretja evharistična molitev**

Vsemogočni Bog, resnično si svet in po pravici te hvali vse stvarstvo, ker po svojem Sinu, na Sem Gospodu Jezusu Kristusu, z močjo Svetega Duha vse oživljas in posvečuješ. V vseh časih zbiraš svoje ljudstvo, da od sončnega vzhoda do zahoda tvojemu imenu daruje čisto daritev.

Zato te ponižno prosimo, da po Svetem Duhu milostno posvetiš te darove, ki tujih prinašamo. Naj postanejo teto in kri tvojega Sina, našega Gospoda Jezusa Kristusa, ki nam je naročil, naj obhajamo te skrivnosti.

Tisto noc, koje bil izdan, je vzel kruh, se ti zahvalil in te počastil, ga razlomil, dal svojim učencem in rekel:

Pamiętaj także o naszych zmarłych braciach i siostrach, którzy zasnęli z nadzieją zmartwychwstania, i o wszystkich, którzy w Twojej łasce odeszli z tego świata. Dopuszcz ich do oglądania Twojej światłości. Prosimy Cię, zmiłuj się nad nami wszystkimi i daj nam udział w życiu wiecznym z Najświętszą Bogurodzicą Dziewicą Maryją, ze świętymi Apostołami, (ze świętym N.) i wszystkimi świętymi, którzy w ciągu wieków podobali się Tobie, abyśmy z nimi wychwalali Ciebie przez Twojego Syna, Jezusa Chrystusa.

Przez Chrystusa, z Chrystusem i w Chrystusie, Tobie, Boże, Ojczy wszechmogący, w jedności Ducha Świętego, wszelka cześć i chwała, przez wszystkie wieki wieków.

*Amen.*

### **Trzecia modlitwa eucharystyczna**

Zaprawdę, święty jesteś, Boże, i słusznie Cię sławi wszelkie stworzenie, bo przez Jezusa Chrystusa, Twojego Syna, naszego Pana, mocą Ducha Świętego ożywasz i uświęcasz wszystko oraz nieustannie gromadzisz lud swój, aby na całej ziemi składał Tobie ofiarę czystą.

Pokornie błagamy Cię, Boże, uświęć mocą Twojego Ducha te dary, które przynieśliśmy Tobie, aby się stały Ciałem i Krwią Twojego Syna, naszego Pana, Jezusa Chrystusa, który nam nakazał spełniać to misterium.

On bowiem tej nocy, której był wydany, wziął chleb i dzięki Tobie składając, błogosławił, łamał i rozdawał swoim uczniom, mówiąc:

VZEMITE IN JEJTE OD TEGA VSI,  
TO JE MOJE TELO, KI SE DAJE ZA VAS.

Prav tako je po večerji vzel kelih, se ti zahvalil in te počastil,  
ga dal svojim učencem in rekel:

VZEMITE IN PIJTE IZ NJEGA VSI,  
TO JE KELIH MOJE KRVI  
NOVE IN VEČNE ZAVEZE,  
KI SE ZA VAS IN ZA VSE PRELIVA  
V ODPUŠČANJE GREHOV.  
TO DELAJTE V MOJ SPOMIN.

Skrivnost vere.

*Kadar uživamo ta kruh in pijemo iz keliha, oznanjamo tvojo smrt  
Gospod, dokler ne prideš v slavi.*

Usmiljeni Bog, obhajamo spomin zveličavnega trpljenja tvojega Sina,  
njegovega čudovitega vstajenja in vnebohoda, pa tudi pričakujemo  
njegov drugi prihod. V zahvalo ti darujemo to živo in sveto daritev.

Ozri se na daritev svoje Cerkve in glej v njej Jagnje,  
ki ti je bilo darovano v spravo. Napolni nas s Svetim Duhom,  
da bomo eno telo in en duh v Kristusu,  
ko se hranimo z njegovim telesom in njegovo kryjo.

On naj nas spopolni za večno daritev tebi, da bomo mogli prejeti  
dediščino s tvojimi izvoljenimi, najprej s preblaženo Devico,  
božjo materjo Marijo,

BIERZCIE I JEDZCIE Z TEGO WSZYSCY:  
TO JEST BOWIEM CIAŁO MOJE,  
KTÓRE ZA WAS BĘDZIE WYDANE.

Podobnie po wieczerzy wziął kielich i dzięki Tobie składając,  
błogosławił i podał swoim uczniom, mówiąc:

BIERZCIE I PIJCIE Z NIEGO WSZYSCY:  
TO JEST BOWIEM KIELICH KRWI MOJEJ  
NOWEGO I WIECZNEGO PRZYMIERZA,  
KTÓRA ZA WAS I ZA WIELU BĘDZIE WYLANA  
NA ODPUSZCZENIE GRZECHÓW.  
TO CZYŃCIE NA MOJĄ PAMIĄTKĘ.

Oto wielka tajemnica wiary.

*Głosimy śmierć Twoją, Panie Jezu, wyznajemy Twoje  
zmartwychwstanie i oczekujemy Twego przyjścia w chwale.*

Wspominając, Boże, zbawczą mękę Twojego Syna, jak również  
cudowne Jego zmartwychwstanie i wniebowstąpienie, oraz czekając  
na powtórne Jego przyjście, składamy Ci wśród dziękczynnych  
modłów tę żywą i świętą Ofiarę.

Wejrzyj, prosimy, na dar Twojego Kościoła i przyjmij Ofiarę, przez  
którą nas pojednałeś ze sobą. Spraw, abyśmy posileni Ciałem i  
Krwcią Twojego Syna i napełnieni Duchem Świętym, stali się  
jednym ciałem i jedną duszą w Chrystusie.

Niech On nas uczyni wiecznym darem dla Ciebie, abyśmy otrzymali  
dziedzictwo z Twoimi wybranymi, przede wszystkim z Najświętszą



s svetimi apostoli in slavnimi mučenci (s svetim I...) in vsemi svetniki. Zaupamo, da nas oni vedno podpirajo pri tebi s svojo priprosnjo. Prosimo, Gospod, nas Bog, naj bo ta spravna daritev vsemu svetu v mir in zveličanje. Utruj v veri in ljubezni na zemeljski pod svojo Cerkev: svojega služabnika našega papeža I., našega škofa I., ves škofovski zbor, vse duhovnike, druge služabnike Cerkve in vse svoje pridobljeno ljudstvo. Poslušaj, dobri Oče, prošnje te družine, kije zbrana pred teboj in privedi k sebi vse svoje razkropljene otroke. Sprejmi dobrotno v svoje kraljestvo naše rajne brate in sestre in vse, ki so se v tvoji milosti ločili s tega sveta. Upamo, da bomo z njimi večno uživali tvojo slavo po našem Gospodu Jezusu Kristusu, po katerem deliš svetu vse dobrine.

Po Kristusu, s Kristusom in v Kristusu, tebi vsemogočnemu Boga Očetu, v občestvu Svetega Duha vsa čast in slava na vse veke vekov.

*Amen.*

### **Obhajilni obred**

Nas Odrešenik nam naroča in božji nauk nas uči, da smemo takole moliti:

Dziewicą, Bogurodzicą Maryją, ze świętymi Apostołami i Męczennikami, i wszystkimi Świętymi, którzy nieustannie orędują za nami u Ciebie.

Prosimy Cię, Boże, aby ta Ofiara naszego pojednania z Tobą sprowadziła na cały świat pokój i zbawienie. Utwierdź w wierze i miłości Twój Kościół pielgrzymujący na ziemi; a więc Twojego sługę, naszego Papieża N., naszego Biskupa N., wszystkich biskupów świata, duchowieństwo i cały lud odkupiony.

Wysłuchaj łaskawie modlitwy zgromadzonych tutaj wiernych, którzy z Twojej łaski stoją przed Tobą. W miłosierdziu swoim, o dobry Ojczy, zjednocz ze sobą wszystkie swoje dzieci rozproszone po całym świecie.

Przyjmij do swojego Królestwa naszych zmarłych braci i siostry oraz wszystkich, którzy w Twojej łasce odeszli z tego świata. Ufamy, że razem z nimi będziemy się tam wiecznie radować Twoją chwałą, przez naszego Pana Jezusa Chrystusa, przez którego obdarzasz świat wszelkimi dobrami.

Przez Chrystusa, z Chrystusem i w Chrystusie, Tobie, Boże, Ojczy wszechmogący, w jedności Ducha Świętego, wszelka cześć i chwała, przez wszystkie wieki wieków.

*Amen.*

### **Obrzędy komunii**

Pouczeni przez Zbawiciela i posłuszni Jego słowom, ośmielamy się mówić:

*Oče nas ki si v nebesih, posvečeno bodi tvoje ime, pridi k nam tvoje kraljestvo, zgodi se tvoja volja kakor v nebesih tako na zemlji.*

*Daj nam danes noš vsakdanji kruh in odpusti nam naše dolge, kakor tudi mi odpuščamo svojim dolžnikom, in ne vpetji nas v skušnjava, temveč reši nas hudega.*

Reši nas vsega hudega, vsemogočni Oče, podari nam mir v naših dneh. Usmiljeno pomagaj da bomo vedno živeli brez greha, in bomo varni pred vsakim nemirom, ko polni blaženega upanja pričakujemo prihod našega Odrešenika Jezusa Kristusa.

*Tvojeje kraljestvo, tvojaje oblast in slava vekomaj.*

Gospod Jezus Kristus, svojim apostołom si rekel: Mir vam zapustim, svoj mir vam dam. Ne glej na naše grehe, ampak na vero svoje Cerkve. Utrdi jo v miru in jo vodi k popolni edinosti, da se izpolni tvoja volja, ki živiš in kraljuješ vekomaj.

*Amen.*

Gospodov mir bodi vedno z vami.

*In s tvojim duhom.*

*Ojczy nasz, któryś jest w niebie:*

*świeć się imię Twoje, przyjdź Królestwo Twoje, bądź wola Twoja jako w niebie, tak i na ziemi.*

*Chleba naszego powszedniego daj nam dzisiaj. I odpuść nam nasze winy, jako i my odpuszczamy naszym winowajcom. I nie wódz nas na pokuszenie, ale nas zbaw ode złego.*

Wybaw nas, Panie, od zła wszelkiego i obdarz nasze czasy pokojem. Wspomóż nas w swoim miłosierdziu, abyśmy zawsze wolni od grzechu i bezpieczni od wszelkiego zamętu, pełni nadziei oczekiwali przyjscia naszego Zbawiciela, Jezusa Chrystusa.

*Bo Twoje jest królestwo i potęga, i chwala na wieki.*

Panie Jezu Chryste, Ty powiedziałeś swoim Apostołom: Pokój wam zostawiam, pokój mój wam daję. Prosimy Cię, nie zważaj na grzechy nasze, lecz na wiarę swojego Kościoła i zgodnie z Twoją wolą napełniaj go pokojem i doprowadź do pełnej jedności. Który żyjesz i królujesz na wieki wieków.

*Amen.*

Pokój Pański niech zawsze będzie z wami.

*I z duchem twoim.*

Przekażcie sobie znak pokoju.

## **Jagnje Božje**

*Jagnje božje, ki odjemlješ grehe sveta, usmili se nas.  
Jagnje božje, ki odjemlješ grehe sveta, usmili se nas.  
Jagnje božje, ki odjemlješ grehe sveta, podari nam mir.*

Glejte, to je Jagnje božje, ki odjemlje grehe sveta.

*Gospod, nisem vreden, da prideš k meni,  
ampak red le besedo in ozdravljena bo moja duša.*

Kristusovo telo.  
*Amen.*

## **Prošnja po obhajilu**

### **SKLEPNI OBRED**

Gospod z vami.

*In s tvojim duhom.*

Blagoslovi vas vsemogocni Bog, Oče in Sin in Sveti Duh.  
*Amen.*

Pojdimo v miru.

*Bogu hvala.*

## **Agnus Dei**

*Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata, zmiłuj się nad nami.  
Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata, zmiłuj się nad nami.  
Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata, obdarz nas pokojem.*

## **Komunia**

Oto Baranek Boży, który gładzi grzechy świata. Błogosławieni, którzy zostali wezwani na Jego ucztę.

*Panie, nie jestem godzien, abyś przyszedł do mnie, ale powiedz tylko słowo, a będzie uzdrowiona dusza moja.*

Ciało Chrystusa.  
*Amen.*

## **Modlitwa po Komunii**

### **OBRZĘDY ZAKOŃCZENIA**

Pan z wami.

*I z duchem Twoim.*

Niech was błogosławi Bóg wszechmogący, Ojciec i Syn, i Duch Święty.  
*Amen.*

Idźcie w pokoju Chrystusa.

*Bogu niech będą dzięki.*